



Trà vinh, ngày 7 tháng 7 năm 1989

Kính gửi : Ông Giám-đốc Chương trình ra đi có
trật tự (O.D.P.)
PAN JABHUM BUILDING
127 SATHORN TAI STREET BANKOK
THAILAND

Kính thưa ông Giám đốc,

Tôi ký tên dưới đây là Nguyễn-văn-Tài, sinh năm 1931, hiện đang cư ngụ tại số 136/A.5, Khóm 2, Phường 2, đường Phạm-ngũ-Lão, Thị xã Trà vinh, Tỉnh Cửu long VIỆT NAM. Trước ngày 30.4.1975 tôi là cựu quân nhân chuyển sang công chức - tổng sự tại Chi-nhánh Ngân hàng Phát triển Nông-nghiệp Tỉnh Vĩnh-bình, nhiệm vụ của tôi là trực tiếp thực hiện cho vay các chương trình tín dụng, đặc biệt do quỹ Viện trợ Mỹ tài trợ; dưới sự hướng dẫn của Ông JOHN A. TENNANT, Đại diện cơ quan USOM tại Tỉnh Vĩnh bình.

Quối năm 1982, tôi có làm một hồ sơ xin ra đi có trật tự, gửi tới Tòa Đại sứ Mỹ tại Thái-Lan, số 131 Soi-Tiên-Siang Bangkok Thailand, tính đến nay đã 7 năm.

Trong hồ sơ của tôi có kèm theo đầy đủ bản chánh : 1 tập Quyết định của Nha Tổng Giám đốc Ngân-hàng Phát-triển Nông-nghiệp, thăng trật cuối cùng (Trật 13) và 1 giấy trình diện đã học tập cải tạo xong của Ủy ban Quan-quan Trà-vinh cấp. Tiếp đến quối năm 1984 tôi lại lập thêm một hồ-sơ nữa, gửi đến địa chỉ 131, Soi Tiễn Siang Bangkok Thái-Lan (Tôi xin đính kèm theo thư này bản sao (photocopie) để kính trình quý cơ quan.

Trước ngày sang công chức, tôi là một cựu quân nhân ở trong Quân đội Bảo-an-Đoàn (tôi xin gửi kèm 1 tấm hình 4 x 6 trong thời gian ở trong Quân đội) một thời gian là : 9 năm, 3 tháng, và 24 ngày, với cấp bậc Trung-sĩ-Nhất - nhưng giấy tờ cựu quân nhân của tôi phải nộp cho Tổng Nha Ngân hàng Phát-triển Nông-nghiệp để tính thâm niên quân vụ. Trong tập Quyết định cho thăng trật 13, có ghi đầy đủ : thời gian quân vụ của tôi.

Đã hai lần gửi hồ sơ, tôi chưa nhận được tin tức gì về việc : xin ra đi có trật tự của tôi như thế nào ? - do đó, một lần nữa tôi mạnh bạo biên thư này để kính xin quý cơ quan rộng rãi cứu xét, vui lòng cho tôi được biết kết quả việc ra đi trật tự của tôi :

- CÓ ĐƯỢC XÉT hay KHÔNG ĐƯỢC XÉT !!!

ngõ hầu, tôi được AN-TÂM.

Tôi rất trông mong được thư hồi âm của quý cơ quan.

Trong khi chờ đợi, kính gửi quý cơ quan nhận nơi đây lòng thành kính và biết ơn của tôi ./.

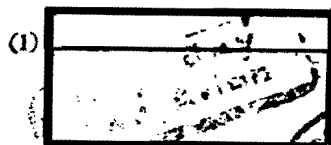
ĐÍNH KÈM :

Nay kính,

- 1 tấm ảnh 4 x 6
- cựu quân nhân (cấp bậc Trung-sĩ I)
- 2 bản giấy báo
- (1 bản năm 1982)
- (1 bản năm 1984)

NGUYỄN-VĂN-TÀI

CỘNG HÒA
CHÍNH
CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Union des Postes
de la R. S. du Viet-nam



B.
(29 và 29a cũ)
C. 5

Nhật ấn Bureau
hoàn giấy báo
Timbre du bureau
renvoyant l'avia.

GIẤY BÁO

Avis de (2)

Nhận
Réception
Trả tiền
Paiement



Địa chỉ :

Adresse

(3) NGUYỄN VĂN TÀI
136 / A5 PHẠM NGUYỄN LẠC TRƯỜNG

ở (a) CHUÔNG nước (Pays) VIETNAM

- (1) Nếu giấy báo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ « Hoàn lại bằng máy bay »
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le revêtir de la mention très apparente « Renvoi par avion »
và dán lá nhãn hoặc đóng dấu màu xanh « Par avion »,
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion ».
- (2) Gạch bỏ phần không thích hợp (Biffer ce qui ne convient pas)
- (3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy báo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

Do Bureau cục gửi
A remplir par le bureau
d'origine

Bưu phẩm ghi số (1)
Envoi recommandé

Ký gửi tại Bureau cục

déposé au bureau de poste de

ngày

2

11

19 82

số

076

le

19

sous le no

Địa chỉ người nhận THE DIRECTOR OF O.D.P. OFFICE.

Adresse du destinataire

134 SOTTIENSIANG SOUTH LATHORN.

Ghi ở Bureau cục nhận
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây, khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát
Le soussigné déclare que l'objet mentionné ci-dessus a été fidèlement livré

ngày

le

Chữ ký người nhận

Signature du destinataire

Chữ ký nhân viên

Bureau cục nhận

Signature de l'agent
du bureau destinataire

Nhận lấy bưu phẩm

Signature du bureau
destinataire



HU : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ « Người được ủy quyền »
Nếu phát chậm ghi lý do như « Người nhận báo lần thứ 3 mới đến »

BƯU CHÍNH
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Administration des Postes
de la R. S. du Viet Nam

BƯU CHÍNH
Service des Postes

GIẤY BÁO

Avis de (2)

Nhận
Réception

Trả tiền
Paiement

PH 25
(25 và 29a cũ)
C. 5
Nhận an toàn các
hoàn giấy báo
Timbre du bureau
renvoyant l'avis

Mẫu 7 - 15 X 10

TR. H. CH. 17-10-1954

(3) { Địa chỉ: Nguyễn Văn Tài
Adresse: 136/HSV Nam An Lộ F2. Trầm
{ ở (2) Châu Sơn nước (Paris) Viet Nam

- (1) Nền giấy báo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ « Hoàn lại bằng máy bay »
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le mentionner de la mention très apparente « Renvoi par avion »
và dán là nhãn hoặc đóng dấu màu xanh « Par avion »
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion ».
- (2) Gạch bỏ phần không thích hợp (Effacer ce qui ne convient pas).
- (3) Do người gửi chỉ rõ địa chỉ họ sẽ gửi hoặc giấy báo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

Do Bureau cục gửi
A remplir par le bureau
d'origine

Bưu phẩm gửi số (1)
Envoi recommandé

Hải Bảo Đức

Ký gửi tại Bureau cục
déposé au bureau de poste de
ngày 17/10/1984
le 19

gửi số

số 180

Địa chỉ người nhận
Adresse du destinataire

Đ. Nh. I. Colin directeur 072 office

Địa chỉ người nhận

171 Sơn Hòa Sang Sakho Tai K. Bangkok

10120 Thivolid

Gửi ở Bureau cục
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré
ngày 19/10/1984
le 19

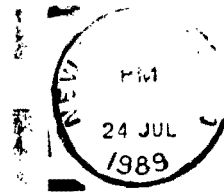
Chữ ký người nhận
Signature du destinataire (2)

Chữ ký nhân viên
Bureau cục nhận
Signature de l'agent
du bureau destinataire

Nhật ấn bưu cục nhận
Timbre du bureau
destinataire

BÍ CHỮ : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký "được ủy quyền".
Nếu phát chậm ghi lý do như "Người nhận báo lần thứ 3 mới đến".

VINA EXPRESS CORP.



XIN LƯU Ý

- * Thư EXPRESS « THU PHÍ Ở NGƯỜI NHẬN ». Xin trả phí vận chuyển thư 8 đô-la cho VINA EXPRESS CORP.
- * Nếu TỪ CHỐI, xin dùng mở thư. Viết trên mặt bì thư « RETURN TO SENDER » và bỏ vào thùng thư Bưu điện Mỹ.
- * Thân nhân ở VN gửi thư là :

NGUYEN VAN - TAI

136/AS K2 P2 Phạm Đức
Lão Tỵ Xã Vĩnh Cửu Long

To: KHUÊ MINH THỎ

7647

FROM: Khuê Minh Cho.

Xin quý khách trả 8 đô-la bằng personal check hay money order (đừng gửi tiền mặt, cash). Xin ghi trả cho VINA EXPRESS CORP.

CẢM ƠN

TO: **VINA EXPRESS CORP.**

40 Wall Street - Suite 2124

New York, NY 10005

Phong bì đề trả tiền thư số : _____

7647

FROM: NGUYỄN VĂN TÀI

136/AS K2 P.2

Phạm Ngũ Lão Thôn

TRẦN VINH - Cầu Long

Viet Nam

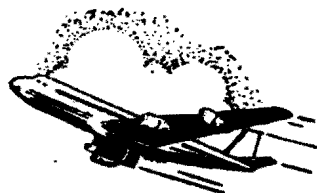
011 7647

TO: Mrs KHUOC MINH THO



PAR AVION VIA AIR MAIL.

FROM: Nguyễn-văn-Tài, 136/A.5, Khóm 2, Phường 2
đường Phạm-ngũ-Lão, Thị xã Trà vinh,
Tỉnh Cửu long - VIỆT-NAM -



ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
TO: PAN JABHUM BUILDING

BANGKOK - T H A I - L A N D -

PAR AVION VIA AIR MAIL

CHUYỂN TIỀN HỢP PHÁP

* BẢO ĐẢM

* MAU CHÓNG

- ĐƯỢC GỬI KÈM THƯ MIỄN PHÍ
- PHÁT THƯ LÚC PHÁT TIỀN
- THƯ HỒI ÂM CŨNG ĐƯỢC CHUYỂN RA MIỄN PHÍ

TỶ SUẤT: LIÊN LẠC VỚI VINA EXPRESS CORP. ĐỂ BIẾT GIÁ CAO NHẤT TỪNG THỜI ĐIỂM.

PHÁT NHANH! ● Thành phố Hồ Chí Minh: Từ 4 đến 10 ngày.

● Các tỉnh: Từ 7 đến 21 ngày

- Nhận PERSONAL CHECK hay MONEY ORDER.
- Tại Thành phố Hồ Chí Minh có thể PHÁT TẬN NHÀ.
- Có thể CHỌN CHUYỂN TIỀN, LÃNH TIỀN ĐỒNG VN hay LÃNH VÀNG.

CÁCH GỬI:

- Gửi CHECK hay MONEY ORDER số tiền muốn gửi cộng thêm phí phục vụ một hồ sơ là 20 đô-la.
- Viết 1 tờ giấy rời tên, địa chỉ người gửi, người nhận rõ ràng, số tiền gửi và ký tên.
- Thư gửi kèm, nặng không quá 1 oz, dán kín.
- Bỏ chung tất cả vào phong bì lớn hơn gửi về VINA EXPRESS CORP.

CHUYỂN TIỀN ĐƯỢC GỬI KÈM THƯ EXPRESS CÓ HỒI ÂM MIỄN PHÍ

VINA EXPRESS CORP.

40 Wall Street - Suite 2124

New York, NY 10005

Tel : (212) 675 : 8917

● CHUYỀN THƯ EXPRESS

- * 8 đô-la một thư về Thành phố Hồ Chí Minh.
- Thư nặng 1 oz (3, 4 tờ giấy).
- Trên 1 oz thêm 2 đô-la một oz.
- * Thư về tỉnh 10 đô-la.

● CHUYỀN THƯ, HÌNH ẢNH, GIẤY TỜ CÁ NHÂN.

● CHUYỀN BĂNG CASSETTE, VIDEO

- Về thành phố Hồ Chí Minh :
3 đến 5 ngày (phát tận nhà).
- Các tỉnh : 7 đến 12 ngày (phát tận nhà).

● CHUYỀN BĂNG CASSETTE & VIDEO.

- * Băng Cassette (15 đô-la). Băng Video (30 đô-la).
- Chỉ nhận chuyển băng thông tin liên lạc hình ảnh gia đình.
- Chỉ nhận về thành phố Hồ Chí Minh.
- Dán tên, địa chỉ người gửi và người nhận lên băng và hộp băng.

CÁCH CHUYỀN : Bỏ thư, hay băng, vào phong bì lớn hơn, kèm theo Check hay Money Order gửi về VINA EXPRESS CORP. địa chỉ trên.

CHUYỀN EXPRESS TỪ VIỆT NAM QUA MỸ

Thư (8 đô-la), Băng Cassette (15 đô-la), Băng Video (33 đô-la)

NHANH CHÓNG — BẢO ĐẢM — TIN CẬY — UY TÍN